

## ***UNIT 5***

### ***General Competition Rules***

**Занятие 5**

**Общие Правила соревнований**

**Занимание 5**

**Общи Правила на състезането**

What comprises a valid Athletics Facility (Rule 140)

Что представляет из себя спортивное сооружение, пригодное для проведения соревнований по легкой атлетике (Правило 140)

Какво трябва да представлява спортното съоръжение за лека атлетика?



IAAF Track and Field  
Facilities Manual

2008  
EDITION



- The *IAAF Track and Field Facilities Manual* sets out what is required for a facility to comply with the IAAF requirements for a valid competition venue
- Руководство ИААФ по легкоатлетическим спортивным сооружениям содержит требования к спортивному сооружению для проведения соревнований

### What comprises a valid Athletics Facility (Rule 140)

Что представляет из себя спортивное сооружение, пригодное для проведения соревнований по легкой атлетике (Правило 140)

- Note the following important matters:
  - Major competitions (ie under IAAF Rule 1.1a) may only be held on synthetic tracks (IAAF Class I) but this is not essential for all events, especially local competitions.
  - Different requirements apply for “out of stadium” competitions, ie road walking and running, and cross country and Mountain and Trail courses – see Rules 230, 240, 250, 251.
  - To ensure compliance the IAAF has a certification system for track and field facilities
- Отметьте следующие важные моменты:
  - Крупные соревнования могут проводиться только на синтетической дорожке (те, которые проводятся **по Правилу ИААФ 1.1a - Class I**, те, которые проводятся **по Правилу ИААФ 1.1b-j - Class 2**, ), но это не обязательно для всех видов и особенно для местных соревнований., где нужно **любое твердое ровное стандартное покрытие, которое соответствует требованиям Руководства ИААФ**
  - **Разные требования** применяются к соревнованиям, проводимым **вне стадиона**, например, соревнованиям по спортивной ходьбе по шоссе, соревнованиям по кроссу и для горного бега – смотри Правила 230, 240, 250, 251.
  - Для обеспечения соответствия ИААФ использует систему сертификации для беговых дорожек и секторов для технических видов

### Rule 141 - Age Groups / **Возрастные группы** / Възрастови групи

- For international competition the following age group definitions apply:
- Для международных соревнований возрастные категории разделены следующим образом:
- За международни състезания са в сила следните възрастови групи:
  - Under 18: boys and girls aged 16 or 17 years as at 31 December in the year of competition
  - **Ниже 18: Юноши и девушки в возрасте 16 или 17 лет по состоянию на 31 декабря того года, в который проводится соревнование**
  - Под 18 г.: Всички състезатели на възраст 16 или 17 години към 31 декември в годината на провеждане на състезанието
  - Under 20: boys and girls aged 18 or 19 years as at 31 December in the year of competition
  - **Ниже 20: Юноши и девушки в возрасте 18 или 19 лет по состоянию на 31 декабря того года, в который проводится соревнование**
  - Под 20 г.: Всички състезатели на възраст 18 или 19 години към 31 декември в годината на провеждане на състезанието.

## Rule 141 - Age Groups / Возрастные группы / Възрастови групи

- National federations will determine the definition for younger age groups
- Национальные федерации определяют возрастные группы для более юных спортсменов
- Националните федерации определят възрастовите групи за по-малките по възраст атлети
- **Masters:** men and women who have reached their 35<sup>th</sup> birthday
- Ветераны («Мастера») - мужчины и женщины — спортсмены переходят в группу ветеранов в день своего 35-летия.
- Ветерани - мъже и жени: Всички състезатели стават ветерани на 35-тия си рожден ден.

## Rule 141 - Sex Categories / Категории половой принадлежности / Полови категории

- When a Mixed Competition is organised outside the stadium or in one of the limited cases set out in Rule 147, separate men's and women's classification results should still be declared or otherwise indicated.
- Если проводятся смешанные соревнования за пределами стадиона, или в одном из лимитированных случаев, оговоренных Правилom 147, должны объявляться или каким-то другим образом демонстрироваться отдельные мужские и женские классификационные итоговые результаты
- Когато се организират смесени състезания извън стадиона или в някой от ограничените случаи, посочени в Правило 147, отделни класирания за мъже и жени трябва да бъдат обявени или отбелязани по някакъв друг начин

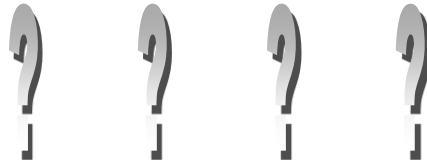
### Rule 142 – Entries / Заявки / Заявки

Eligibility for athletics competitions / Допуск к соревнованиям по легкой атлетике / Условия за допускане на атлетите до участие в състезания

- The eligibility of an athlete to compete outside of his own country is as set forth in Rule 4.2.
- Правила допуска спортсмена к участию в соревнованиях за пределами его страны изложено в Правиле 4.2.
- Условията за допускане на атлетите до участие в състезания извън тяхната собствена страна, са посочени в Правило 4.2.
- Such eligibility shall be assumed unless an objection to his status is made to the technical Delegate(s). (See also Rule 146.1.)
- Спортсмен допускается, если только нет никаких возражений относительно статуса спортсмена, высказываемых в адрес Технического делегата
- Счита се, че атлетът се допуска до участие, освен ако няма отправено възражение, относно неговия статус, до Техническия(те) делегат(и).

### Rule 142.3 - Simultaneous Entries / Одновременно проводимые виды / Едновременно участие

Track event and a Field event  
or in more than one Field event



**Беговой и технический вид**  
**Два технических вида**

The appropriate Referee may, for one round of trials at a time, or for each trial in the High Jump and Pole vault, allow an athlete to take his trial in an order different from that decided upon by the draw prior to the start of the competition.

# Рефер



**Меняет  
последовательность  
попыток**

### Rule 142.3 - Simultaneous Entries / Одновременно проводимые виды / Едновременно участие

Track event and a Field event  
or in more than one Field event



**Беговой и технический вид**  
**Два технических вида**

#### NEW !!!

Note: In competitions of more than three rounds of trials, the Referee shall not allow an athlete to take a trial in a different order in the final round of trials but the Referee may allow an athlete to do so during any earlier round of trials.

Примечание: если в соревнованиях в техническом виде более трех кругов попыток, то Рефери не должен разрешать спортсмену изменять порядок выступления в заключительной попытке; Рефери может разрешить изменить порядок выступления в любом предыдущем круге попыток.

ЗАБЕЛЕЖКА: В състезания с повече от три кръга от опити, Реферът не трябва да разрешава на атлет да прави опит в различен ред по време на финалния кръг от опити. Реферът обаче може да позволи на атлет да направи това по време на по-ранните кръгове от опити.

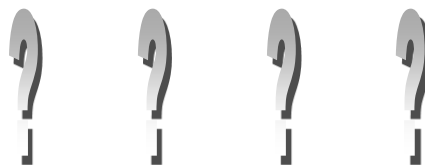
## General Competition Rules

### Общие правила соревнований Общи правила на състезанието



#### Rule 142.3 - Simultaneous Entries / Одновременно проводимые виды / Едновременно участие

Track event and a Field event  
or in more than one Field event



**Беговой и технический вид**  
**Два технических вида**

However, if an athlete subsequently is not present for a particular trial, it shall be deemed that he is passing once the period allowed for the trial has elapsed.

**Отсутствие**



**Время  
закончилось**



**Пропуск**

Если спортсмен впоследствии не пришел для выполнения конкретной попытки, считается, что он пропускает ее после того, как время, отпущенное на выполнение данной попытки, истекло.

Ако обаче, впоследствие, атлетът не се яви, за да изпълни даден опит, се приема, че той го пропуска, тъй като времето, определено за изпълнение на опита, е изтекло

## General Competition Rules

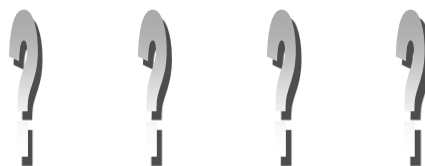
Общие правила соревнований

Общи правила на състезанието



### Rule 142.3 - Simultaneous Entries / Одновременно проводимые виды / Едновременно участие

Track event and a Field event  
or in more than one Field event



Беговой и технический вид  
Два технических вида

However, if an athlete subsequently is not present for a particular trial, it shall be deemed that he is passing once the period allowed for the trial has elapsed.

Отсутствие



Время  
закончилось



Пропуск

Высота / Шест

Если спортсмен  
отсутствует, а все  
другие спортсмены  
закончили  
соревнование

Время для  
выполнения  
попытки  
закончилось

Отказ

## Rule 142.4 - Failure to Participate / Отстранение от участия / Отстраняване от участие

The athlete shall be excluded from participation in all further events in cases where:

Спортсмен будет отстранен от участия в дальнейших видах соревнований:

Атлетът се отстранява от участие във всички по-нататъшни дисциплини:

(a) a final confirmation was given that the athlete would start in an event but then failed to participate;

- было получено окончательное подтверждение об участии спортсмена, но он не соревновался;
- дадено е окончателно потвърждение, че атлетът ще участва в дисциплината, но той не се яви за участие;

(b) an athlete qualified in a preliminary round of an event for further participation in that event but then failed to participate further;

- спортсмен вышел в следующий круг после предварительных соревнований, но затем не соревновался в данном виде программы
- атлетът се е класирал за по-нататъшно участие в дисциплина, но не се яви за участие нея

## Rule 142.4 - Failure to Participate / Отстранение от участия / Отстраняване от участие

The athlete shall be excluded from participation in all further events in cases where:

Спортсмен будет отстранен от участия в дальнейших видах соревнований:

Атлетът се отстранява от участие във всички по-нататъшни дисциплини:

(c) The athlete failed to compete honestly with bona fide effort. The relevant Referee will decide on this and the corresponding reference must be made in the official results.

- спортсмен не участвovať в соревнованиях честно и добросовестно.

- атлетът не се е състезавал честно и с влагане на реално усилие.

#### **Rule 142.4 - Failure to Participate / Отстранение от участия / Отстраняване от участие**

The athlete shall be excluded from participation in all further events in cases where:

**Спортсмен будет отстранен от участия в дальнейших видах соревнований:**

**Атлетът се отстранява от участие във всички по-нататъшни дисциплини:**

#### **/ Искключение / Изключение:**

A medical certificate may be accepted as sufficient reason to accept that the athlete became unable to compete, on a subsequent day of the competition

**Медицинского сертификата может быть принято как достаточная причина невозможности участия спортсмена, но спортсмен сможет участвовать в дальнейших соревнованиях на следующий день**

Медицинско свидетелство, може да бъде прието за оправдаване на неучастието на атлета, като на атлета се разрешава да продължи участието си на следващия ден

### Rule 143.1 - Competition Clothing / Одежда / Облекло



Image name and copyright

- in the case of vests, have the same colour(s) on the front and back / **быть одного цвета спереди и сзади, если речь идет о майках** / да е с един и същ цвят на гърдите и на гърба
- be clean / **быть чистой** / да е чисто
- not be objectionable / **не создавать помех** / да е удобна
- not be transparent even when wet / **быть непрозрачной, даже если она мокрая** / да не прозира, дори и мокра
- not be worn in a way so as to impede the view of the judges / **не мешать обзору судей** / да не пречи на работата на съдиите да наблюдават състезателя
- comply with any regulations set by the controlling body or meeting organisers / **Соответствовать любым правилам** / съобразени с други регламенти

# General Competition Rules

Общие правила соревнований

Общи правила на състезанието



## Rule 143.1 - Competition Clothing / Одежда / Облекло



## General Competition Rules

### Общие правила соревнований Общи правила на състезанието



#### Rule 143.2 to 143.4 - Shoes / **Обувь** / Обувки



Athletes may compete in bare feet or in shoes, either with or without spikes.



Спортсмены могут выступить босиком или в обуви с шипами или без шипов.

## General Competition Rules

Общие правила соревнований

Общи правила на състезанието



### Rule 143.2 to 143.4 - Shoes / Обувь / Обувки

If shoes are worn, each shoe:

- must not give any unfair advantage
- may include up to 11 spike positions
- may include any number of spikes up to a maximum of 11



Если они выступают в обуви, то каждый предмет обуви:

- Не должен давать никакого нечестного преимущества
- Может иметь до 11 отделений для шипов
- Может включать любое количество шипов максимум до 11

### Rule 143.2 to 143.4 - Shoes / Обувь / Обувки



- may incorporate a strap over the instep
- **Может иметь ремешок на подъеме ступни**
- may not, for events on synthetic tracks have spikes longer than 9mm (except in high jump and javelin where then may be up to 12mm in length)
- **Если соревнования проходят по синтетической дорожке, то шипы не должны быть длиннее 9 мм ( за исключением прыжка в высоту и метания копья, где они могут быть до 12 мм в длину)**

Не более 11 гнезд для шипов

Синтетическое покрытие:  
9mm или 12mm (высота-копье)

4mm Ø ½ длины

# General Competition Rules

## Общие правила соревнований Общи правила на състезанието



### Rule 143.5 and 143.6 - Shoes / Обувь / Обувки Restrictions on Shoe Construction

There are some further restrictions on how shoes may be constructed or used. The following should be noted:

Дополнительные ограничения по конструкции или использованию обуви



all parts of the sole and heel must be of the same or similar material(s)

Все части подошвы и пятки должны быть из одного или подобного материала (материалов)

in high jump and long jump the sole's maximum thickness allowed is 13mm

В прыжке в высоту и прыжке в длину максимальная разрешенная толщина подошвы составляет 13 мм

in the high jump, the heel's maximum thickness allowed is 19mm

В прыжке в высоту максимальная разрешенная толщина пятки составляет 19 мм

no inserts or additions to a shoe may increase the thickness beyond these limits or otherwise advantage the wearer

Никакие вставки или утолщения не могут увеличивать толщину больше разрешенных пределов или давать какие то другие преимущества

# General Competition Rules

## Общие правила соревнований

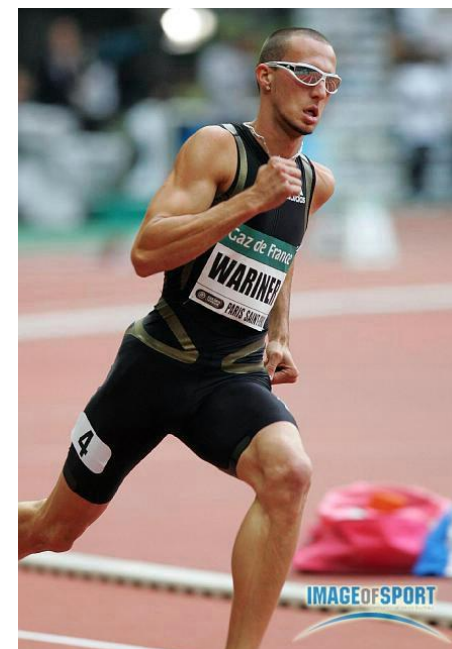
## Общи правила на състезанието



### Rule 143.7 to 143.9 - Athlete Bibs / Номера спортсменов / Състезателни номера



In many competitions, certainly all at international level, athletes are required to wear identification bibs on their vests. Usually, bibs display either numbers or the athletes' names, often with sponsor or meet identifications included: at major meets athletes wear on both the front and back of the vest



На соревнованиях, спортсмены должны носить отличительные номера на майках. Обычно на номерах указан или цифровой номер или фамилии спортсменов, часто включено название спонсора или соревнования:

На крупных соревнованиях номера спортсменов расположены на майках спереди и сзади

# General Competition Rules

## Общие правила соревнований Общи правила на състезанието



### Rule 143.7 to 143.9 - Athlete Bibs / Номера спортсменов /

#### Състезателни номера



Image name and copyright

in high jump and pole vault, athletes are required to wear only one bib

- В прыжке в высоту и в прыжке с шестом у спортсменов должен быть только один номер
- they must be worn as issued and not cut, folded or obscured
- Номера должны быть все время в таком виде как они были выданы, не подрезаны, не завернуты, не замазаны
- perforations respecting these rules may be made in long distance events
- В соревнованиях по бегу на длинные дистанции разрешена перфорация с учетом соблюдения этих правил

## General Competition Rules

### Общие правила соревнований Общи правила на състезанието



#### Rule 143.7 to 143.9 - Athlete Bibs / Номера спортсменов / Състезателни номера



hip numbers may also be required to be worn on shorts to assist the photo finish and other judges

- Могут также потребоваться номера на шортах сбоку, чтобы помочь судье на фотофинише и другим судьям

## General Competition Rules

Общи правила съревнований  
Общи правила на състезанието



Rule 143.7 to 143.9 - Athlete Bibs / Номера спортсменов /  
Състезателни номера



### Rule 143.10 to 143.11 - Athlete Bibs / Номера спортсменов / Състезателни номера

10. No athlete shall be allowed to take part in any competition without displaying the appropriate bib(s) and/or identification.

11. if an athlete does not follow this Rule in any way and:

(a) refuses the direction of the relevant Referee to comply; or

(b) participates in the competition,

he shall be disqualified.

10. Ни одному спортсмену не разрешается участвовать в соревнованиях при отсутствии соответствующего номера (номеров) и/или идентификации.

11. Если спортсмен нарушает данное Правило (в любой части) и:

а) отказывается подчиниться требованиям соответствующего Рефери следовать Правилу или;

б) продолжает участвовать в соревновании,

то данный спортсмен должен быть дисквалифицирован.

10. Никой атлет не се допуска до участие в състезание, без да е показал съответния(те) номер(а) и/или идентификация.

11. Ако, по някакъв начин, атлет не спази това Правило и:

(а)отказва да изпълни указание на съответния Рефер; или

(b)участва в състезанието,

той се дисквалифицира.

### Rule 144 - Permitted Assistance to Athletes / Разрешенная спортсменам помощь / Подпомагане на атлетите

Whilst there are many other IAAF rules which set out what assistance is or is not allowed for athletes, some of the more general or common behaviours are clearly set out in Rule 144 to provide guidance to athletes and technical officials.

Некоторые более общие или общепринятые нормы

The following forms of assistance are permitted:

Разрешаются следующие виды помощи:

- 1) provision of intermediate times (where approved in advance by the referee) (Rule 163.14)

Сообщение промежуточного времени (если это заранее утверждено Рефери)

- 2) communication between athletes and coaches provided the coach is not in the competition area (Rule 144.4a)

Коммуникация между спортсменами и тренерами, при условии, что тренер НЕ находится в соревновательной зоне

- 3) medical or physio treatment to enable the athlete to continue in the competition but not so as to delay the competition or the athlete's participation in normal trial order (Rule 144.4b)

Медицинская или физиотерапевтическая помощь, чтобы помочь спортсмену продолжить участие в соревновании, но при этом не задерживать соревнование или обычный порядок выполнения спортсменом попыток

## General Competition Rules

### Общие правила соревнований Общи правила на състезанието



## Rule 144 - Permitted Assistance to Athletes / Разрешенная спортсменам помощь / Подпомагане на атлетите

Разрешаются следующие виды  
помощи:

3) medical or physio treatment to enable the athlete to continue in the competition but not so as to delay the competition or the athlete's participation in normal trial order (Rule 144.4b)

Медицинская или  
физиотерапевтическая помощь,  
чтобы помочь спортсмену  
продолжить участие в  
соревновании, но при этом не  
задерживать соревнование или  
обычный порядок выполнения  
спортсменом попыток



## Rule 144 - Permitted Assistance to Athletes / Разрешенная спортсменам помощь / Подпомагане на атлетите

Whilst there are many other IAAF rules which set out what assistance is or is not allowed for athletes, some of the more general or common behaviours are clearly set out in Rule 144 to provide guidance to athletes and technical officials.

Некоторые более общие или общепринятые нормы

The following forms of assistance are permitted:

Разрешаются следующие виды помощи:

4) personal safeguards (bandage, tape, belt, support) for protection or medical purposes. Must not provide any advantage – referee to decide if any doubt (Rules 144.4c and 187.4)

- Личные защитные средства (бандаж, обмотка, пояс, поддерживающие материалы) для защиты или по медицинским показаниям –рефери должен принять решение в случае возникших сомнений

### Rule 144 - Permitted Assistance to Athletes / Разрешенная спортсменам помощь / Подпомагане на атлетите

Whilst there are many other IAAF rules which set out what assistance is or is not allowed for athletes, some of the more general or common behaviours are clearly set out in Rule 144 to provide guidance to athletes and technical officials.

**Некоторые более общие или общепринятые нормы**

The following forms of assistance are permitted:

**Разрешаются следующие виды помощи:**



5) wind sock to show strength and direction of wind in jumps and discus/javelin (Rule 180.4b)

**Ветряной флюгер** скорости ветра для демонстрации силы и направления ветра в прыжках и метании диска и копья (Правило 144.3)

### Rule 144 - Permitted Assistance to Athletes / Разрешенная спортсменам помощь / Подпомагане на атлетите

Whilst there are many other IAAF rules which set out what assistance is or is not allowed for athletes, some of the more general or common behaviours are clearly set out in Rule 144 to provide guidance to athletes and technical officials.

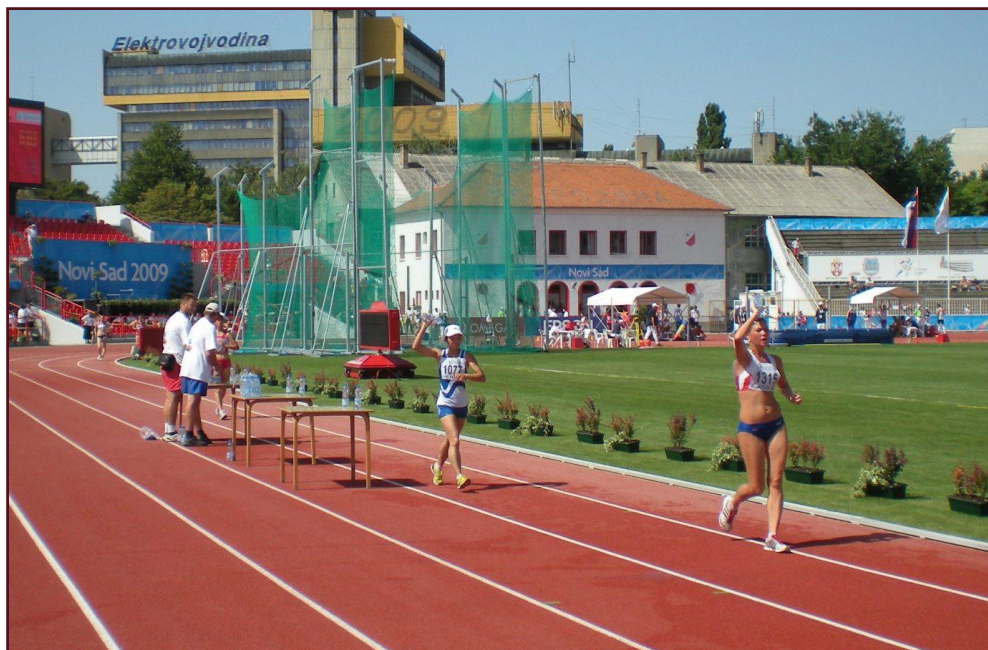
Некоторые более общие или общепринятые нормы

The following forms of assistance are permitted:

Разрешаются следующие виды помощи:

6) water and sponge stations in track events over 5000m and outside events (Rules 163.15; 230.10; 240.8; 250.7; 251.5)

Пункты питья и освежения в беговых видах свыше 5000 м и вне стадиона



### Rule 144 - Permitted Assistance to Athletes / Разрешенная спортсменам помощь / Подпомагане на атлетите

Whilst there are many other IAAF rules which set out what assistance is or is not allowed for athletes, some of the more general or common behaviours are clearly set out in Rule 144 to provide guidance to athletes and technical officials.

Некоторые более общие или общепринятые нормы

The following forms of assistance are permitted:

Разрешаются следующие виды помощи:

7) use of devices such as heart rate, speed distance monitors, stride sensors (Rule 144.4d)  
приборы, которые спортсмены имеют в наличии во время соревнования для мониторинг  
сердечного сокращения или скорости на дистанции, сенсорные датчики шага или  
подобные, но эти приборы нельзя использовать для связи с другими лицами.  
устройства, носени лично от атлетите по време на дисциплина, които измерват пулс или  
скорост на придвижване, или крачкомерни сензори, или други, които не могат да се  
използват за комуникация, с което и да е друго лице

8) subject to certain conditions, viewing of images of previous trials (Rule 144.4e)  
Аппаратура для просмотра записи и изображения, предыдущих попыток (попытки),  
записанных от их имени лицами, которые не находились в соревновательной зоне  
Устройството, на което състезателят преглежда изображения от предишен(и) опит(и),  
записан(и) от тяхно име, от лица които не се намират в зоната на състезанието, без  
устройството да се взема в зоната на състезанието.

### Rule 144 - Non Permitted Assistance to Athletes / Непразрешенные виды помощи / Непразрешени видове помощ

The following forms of assistance are not permitted:

Какая помощь не разрешена для спортсменов:

- 1) provision of intermediate times [where not approved in advance by the referee or where visual displays are already available at the relevant point(s)] (Rule 163.14)

Предоставление промежуточного времени (если это не утверждено заранее Рефери ИЛИ если в определенных пунктах уже есть визуальные табло

- 2) pacing – by athletes not in the race, lapped (or about to be lapped) athletes or technical devices (Rule 144.3a)

Руководство темпом соревнования («зайцы») спортсменами, не участвующими в соревновании, завершившими круг или готовящимися завершить его, или с помощью технических средств

- 3) possession or use by an athlete of communication or like devices within the competition area (Rule 144.3b)

Наличие или использование спортсменом коммуникационных или подобных устройств в соревновательной зоне

### Rule 144 - Non Permitted Assistance to Athletes / Непразрешенные виды помощи / Непразрешени видове помощ

The following forms of assistance are not permitted:

Каква помощ не разрешена для спортсменов:

4) use of technology/appliances giving advantage over permitted equipment (Rule 144.3c/d)

Использование технологий или устройств, дающих преимущество помимо разрешенного инвентаря

5) communication between athletes and coaches where the coach is within the competition area (Rule 144.4a)

- Коммуникация между спортсменами и тренерами, если тренер находится в соревновательной зоне

6) provision of advice from officials of the competition (Rule 144.3e)

- Предоставление совета или любой другой помощи судьей или официальным лицом соревнований
- Предоставяне на съвети или друга подкрепа, от което и да е длъжностно лице на състезанието

### **Rule 144 - Non Permitted Assistance to Athletes / Непразрешенные виды помощи / Непразрешени видове помощ**

The following forms of assistance are not permitted:

**Каква помощ не разрешена для спортсменов:**

7) medical or physio treatment given outside the rules (Rule 144.1a; 144.4b)

**Медицинская или физиотерапевтическая помощь, не оговоренная правилами**

8) taking refreshment or sponges outside designated points (Rule 230.10h; 240.8h)

**Прием питания или обтирание за пределами назначенных пунктов**

### Rule 145 - Disqualification / Дисквалификация

Athletes may be disqualified for either: /Спортсмены могут быть дисквалифицированы за следующие нарушения:

- (a) a breach of the technical rules; or  
Нарушение технических правил; или
- (b) acting in an unsporting or improper manner  
За неспортивное или неправильное поведение

- all such disqualifications must be noted in the results with reference to the applicable rule.
- Все такие дисквалификации должны быть отмечены в протоколах со ссылкой на соответствующее правило.
- the extent of the penalty for each such infringement is set out in Rule 145 Степень наказания за каждое такое нарушение прописана в Правиле
- note however that certain other breaches of the rules such as an failure in a field event trial or a first false start in a combined event running race do not result in disqualification
- ошибка при выполнении попытки в техническом виде или первый фальстарт в многоборьях не приводят к дисквалификации



### Rule 146.1 to 146.3 - Protests / Протесты / Протести и жалби

A protest can be made when a competitor (or someone on his/her behalf) has an issue with the conduct or the result of an event. The following matters are relevant to the protest procedure:

Протест может быть подан, если участник (или кто то от его/ее имени) оспаривает ход проведения или результат соревнования

#### процедуре подачи протеста:

A protest:

- must be made within 30 minutes of the official announcement of the result. [Note that the organisers must arrange to keep a record of the time of each result announcement]

Протест должен быть подан в течении 30 минут после официального объявления результата [отметьте, что организаторы должны вести протокол времени объявления каждого результата]

- shall be made orally to the relevant referee (if not available to him through the TIC) Должен быть подан в устной форме соответствующему рефери (если он не смог получить его через ТИК)
- Протест должен быть подан в устной форме соответствующему рефери (если он не смог получить его через ТИК)

### Rule 146.1 to 146.3 - Protests / Протесты / Протести и жалби

A protest can be made when a competitor (or someone on his/her behalf) has an issue with the conduct or the result of an event. The following matters are relevant to the protest procedure:

Протест может быть подан, если участник (или кто то от его/ее имени) оспаривает ход проведения или результат соревнования

#### процедуре подачи протеста:

A protest:

- can be made by an athlete, someone acting for him or a team official

Протест может быть подан спортсменом, кем то, действующим за него или официальным лицом команды

- Может быть подан спортсменом, кем то, действующим за него или официальным лицом команды
- can only be made by a person or team having a *bona fide* interest in the event

Протест может быть подан только лицом или командой. Имеющих оправданный интерес к соревнованию

### Rule 146.1 to 146.3 - Protests / Протесты / Протести и жалби

A protest can be made when a competitor (or someone on his/her behalf) has an issue with the conduct or the result of an event. The following matters are relevant to the protest procedure:

Протест может быть подан, если участник (или кто то от его/ее имени) оспаривает ход проведения или результат соревнования

#### процедуре подачи протеста:

The Referee:

- should consider any available evidence in order to arrive at a fair decision

Рефер должен рассмотреть любые имеющиеся свидетельства для того, чтобы принять честное решение

- may decide on the protest OR refer the matter to the Jury of Appeal

Рефер может принять решение по поданному протесту ИЛИ передать дело на рассмотрение апелляционного жюри

- may reconsider a decision, if still applicable

Рефер может пересмотреть решение, если оно еще приложимое

### Rule 146.4 and 146.5 - Immediate Oral Protests / Устные протесты /

An immediate oral protest can be made by a competitor either when he/she disputes having been charged with a false start in a track event or having a trial judged as a failure in a field event.

Устный протест, поданный немедленно, может быть подан участником или во время его/ее спора по поводу обвинения в фальстарте в беговом виде или по поводу не засчитанной попытки в техническом виде.

### Rule 146.4 and 146.5 - Immediate Oral Protests / Устные протесты /

An immediate oral protest may be dealt with immediately by the relevant Referee or he/she can act as follows:

Устный протест, поданный немедленно, может быть сразу же рассмотрен соответствующим Рефери, или он/она может действовать следующим образом:

- 1) in the case of a track event, allow the athlete to compete under protest [unless the false start was detected by an approved start information system].

В беговом виде разрешить спортсмену соревноваться при поданном протесте [если только фальстарт не был обнаружен утвержденной контрольной системой для выявления фальстарта].

- 2) in the case of a field event, order that the trial be provisionally measured and the result recorded.

В техническом виде потребовать, чтобы попытка была предварительно измерена и результат зафиксирован.

### Rule 146.4 and 146.5 - Immediate Oral Protests / Устные протесты /

An immediate oral protest may be dealt with immediately by the relevant Referee or he/she can act as follows:

Устный протест, поданный немедленно, может быть сразу же рассмотрен соответствующим Рефери, или он/она может действовать следующим образом:

3) in both cases a decision would then be made after the event to preserve the rights of all athletes

В обоих случаях решение будет принято после окончания соревнования, чтобы защитить права всех спортсменов

4) until a decision is made, if an athlete's continued participation is dependant on the outcome, he/she may continue to compete under protest

До принятия решения, если продолжение участия спортсмена в соревновании зависит от результата решения, то спортсмен может продолжить соревноваться при поданном протесте

### Rule 146.6 to 146.10 - Appeals / Апелляции / Жалби

An appeal can be made when a competitor (or someone on his/her behalf) does not agree with a decision made by the Referee. The following matters are relevant to the appeal procedure:

Апелляция может быть подана, если спортсмен (или кто то от его имени) не согласен с решением, вынесенным рефери. Следующие вопросы относятся к процедуре апелляции:

An appeal:

- must be made within 30 minutes of either the official announcement of an amended result or where there is no change to a result, within 30 minutes of that advice so being given

Апелляция должна быть подана в течении 30 минут после официального объявления измененного результата или в течении 30 минут после объявления решения о неизменности результата

- shall be made in writing signed by an athlete, someone acting for him or a team official

Апелляция должна быть подана в письменном виде, подписана спортсменом, кем то, кто действует от его имени, или официальным лицом команды

## Rule 146.6 to 146.10 - Appeals / Апелляции / Жалби

An appeal can be made when a competitor (or someone on his/her behalf) does not agree with a decision made by the Referee. The following matters are relevant to the appeal procedure:

Апелляция может быть подана, если спортсмен (или кто то от его имени) не согласен с решением, вынесенным рефери. Следующие вопросы относятся к процедуре апелляции:

An appeal:

- shall be accompanied by the appeal fee (\$US100 for international competitions)

Апелляция должна сопровождаться взносом ( в размере 100 долларов США для международных соревнований)

- like a protest, can only be made by a person or team having a *bona fide* interest

Апелляция может быть подана, как и протест, только лицом или командой, заинтересованных в честном проведении соревнования

### Rule 146.6 to 146.10 - Appeals / Апелляции / Жалби

An appeal can be made when a competitor (or someone on his/her behalf) does not agree with a decision made by the Referee. The following matters are relevant to the appeal procedure:

Апелляция может быть подана, если спортсмен (или кто то от его имени) не согласен с решением, вынесенным рефери. Следующие вопросы относятся к процедуре апелляции:

#### The Jury of Appeal:

- shall consult all relevant persons and if in doubt then, other available evidence of any kind

Апелляционное жюри должно консультировать всех имеющих отношении к делу лиц, и если возникают сомнения, то предоставлять другие имеющиеся доказательства любого характера

- if such evidence is not conclusive, shall uphold the referee's (or chief walk judge's decision)

Если эти доказательства не являются убедительными, должны поддерживать решение рефери (или старшего судьи по спортивной ходьбе)

- may reconsider a decision in the light of new conclusive evidence, if still applicable

### Rule 146.6 to 146.10 - Appeals / Апелляции / Жалби

An appeal can be made when a competitor (or someone on his/her behalf) does not agree with a decision made by the Referee. The following matters are relevant to the appeal procedure:

Апелляция может быть подана, если спортсмен (или кто то от его имени) не согласен с решением, вынесенным рефери. Следующие вопросы относятся к процедуре апелляции:

The Jury of Appeal:

- may reconsider a decision in the light of new conclusive evidence, if still applicable

Апелляционное жюри может пересмотреть решение, если оно еще приложимое

- Може да преразгледа решение в светлината на нови убедителни доказателства, ако все още е приложимо

## Rules 147 Mixed Competition / Смешанные соревнования / Смесени състезания

- Mixed events between male and female competitors shall not normally be permitted in stadia competitions. But in all out of stadia events and in certain in stadia meetings, such competitions is allowed in field events and in races of 5000m and longer.
- Обычно не разрешается проводить на стадионе смешанные соревнования с участием мужчин и женщин, но такие соревнования разрешены вне стадиона, и на некоторых соревнованиях на стадионе они разрешены в технических видах и в беге по дистанции 5000 м и больше

## Rules 147 Mixed Competition / Смешанные соревнования / Смесени състезания

- Note (i): For Mixed Competitions conducted in Field Events, separate result cards shall be used and results declared for each sex. For races, the sex of each athlete shall be shown in the result.
- **Примечание (i): в случае когда смешанные соревнования проводятся в технических видах, необходимо использовать разные протоколы для объявления результатов, и результаты объявляются отдельно для каждого пола. В случае проведения беговых видов, в итоговом протоколе необходимо указать пол каждого участника.**
- **ЗАБЕЛЕЖКА 1: За смесени състезания, в Технически дисциплини, трябва да се използват отделни протоколи и да се обявяват резултатите за всеки пол. За бягания и ходене полът на всеки атлет трябва да бъде показан в резултатите.**

## Rules 147 Mixed Competition / Смешанные соревнования / Смесени състезания

- Note (ii): Mixed Competitions in Track Events as permitted under this Rule shall be conducted only where there are insufficient athletes of one or both sexes competing to justify the conduct of separate races.
- **Примечание (ii): смешанные соревнования в беговых видах разрешенные данным Правилom должны проводиться только в случае, если количество участников одного пола недостаточно для проведения отдельного забега по Правилам соревнований.**
- **ЗАБЕЛЕЖКА 2: Смесени състезания, в Бегови дисциплини, както са разрешени в настоящото Правило, могат да се провеждат само когато има недостатъчно атлети от един или от двата пола, за да се оправдае провеждането на отделни състезания.**

## Rules 147 Mixed Competition / Смешанные соревнования

### / Смесени състезания

- Note (iii): Mixed Competitions in Track Events shall not, in any case, be conducted so as to allow athletes of one sex to be paced or assisted by athletes of another sex.
- **Примечание (iii): ни в каком случае смешанные соревнования в беговых видах не должны проводиться так, чтобы участники одного пола становились пейсмейкерами или оказывал другую помощь участникам другого пола.**
- **ЗАБЕЛЕЖКА 3: Смесени състезания, в Бегови дисциплини, не трябва, в никакъв случай, да се провеждат така, че да бъде позволено на атлети от един пол да бъдат водени като темпо или подпомагани от атлети от друг пол.**

## Rules 148 Measurements / Измерения / Измервания

- In major competitions all measurements shall be made with a calibrated and certified steel tape or bar or scientific measuring device. In other competitions fibreglass tapes may be used. (Rule 148)
- На крупных соревнованиях все измерения должны производиться калиброванной и сертифицированной стальной рулеткой или планкой или научным измерительным устройством. На другим соревнованиях можно использовать рулетки из оптоволокна (Правило 148)

## Rules 149 Validity of Performances/ **Действительность результатов / Валидност на резултатите**

No performance made by an athlete will be valid unless made in an official competition organised in conformity with IAAF Rules (Rule 149)

- Ни един резултат, изпълнен от спортиста, не ще бъде признат действителен, ако не е изпълнен в ход на официално състезание, организирано в съответствие с Правилата на ИААФ

## Rules 150 and 151 - Video Recording and Scoring / Видеозапись и Подсчет очков / Видеозапис и Точкуване

- In major competitions, to demonstrate accuracy of performances and detect any violation of the rules, an official video recording of the events should be made (Rule 150)
- На крупных соревнованиях нужно использовать официальную видеозапись соревнования, чтобы обеспечить точность выполненного результата и выявить любое нарушение правил (Правило 150)
- In team meets the scoring method shall be agreed by the teams before the meet start (Rule 151)

В командных соревнованиях команды должны согласовать метод зачета до начала соревнования (Правило 151)